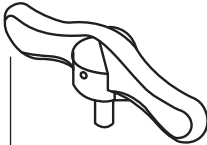


JAV-1034

JAVAC EDGE DRILL POWERED FLARING TOOL

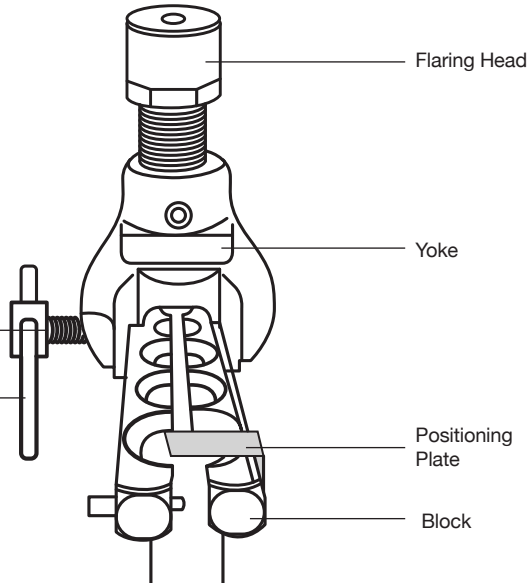
- Ⓜ EN Safety Instructions & Operation Manual
- Ⓜ FR Instructions de sécurité et notice d'utilisation
- Ⓜ DE Sicherheitsanweisungen und Bedienungsanleitung
- Ⓜ ES Instrucciones de seguridad y manual de funcionamiento
- Ⓜ IT Istruzioni di sicurezza e manuale d'uso

JAVAC EDGE DRILL POWERED FLARING TOOL



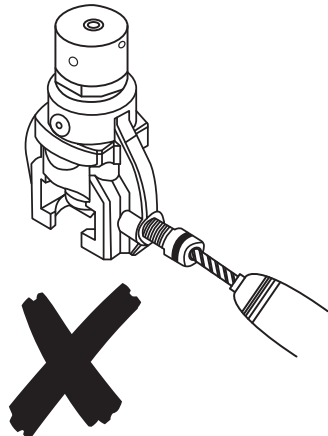
Flare Manual Handle
(Supplied)

Yoke
Locking Bolt
Manual Yoke
Locking Handle

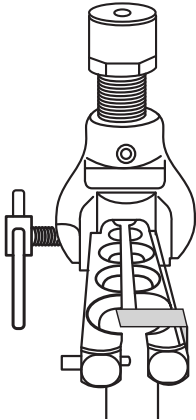


WARNING!

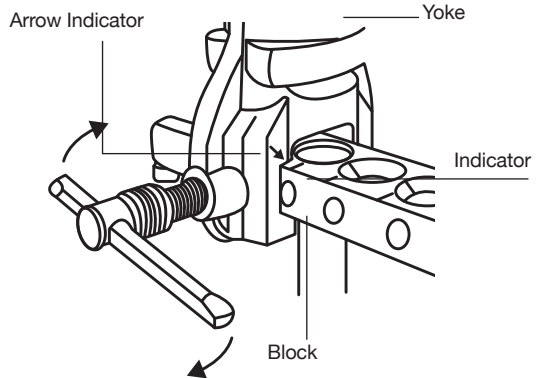
- A. **DO NOT** use power drill to tighten the yoke locking bolt.
- B. **FOR SAFETY REASONS, ONLY USE POWER DRILLS WITH ADJUSTABLE TORQUE TO MAKE THE FLARE TO PREVENT INJURY WHEN LOCKED UP.** Set the torque to the middle and adjust accordingly. Always set the speed to low to keep the flaring tool running smoothly and for longer lifespan.



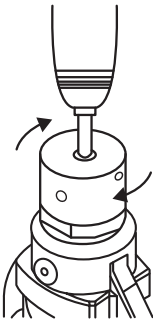
OPTION 1: POWER DRILL OPERATION



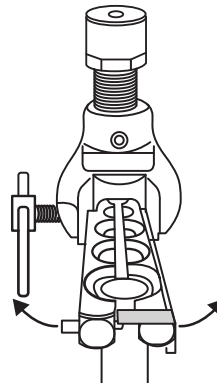
01. With flare nut in place and the tube end reamed, clean. Insert the tube into the appropriate size hole. Slide the Tube Positioning Plate over the hole ensuring the tube touches the Plate lightly. Then slide the Yoke over the top of the tube.



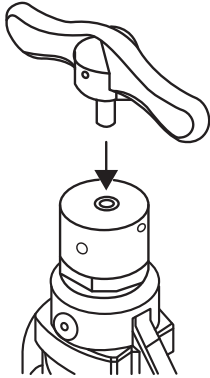
02. Line up the Arrow Indicator on the Yoke with the Indicator on the block. Tighten the yoke locking bolt.



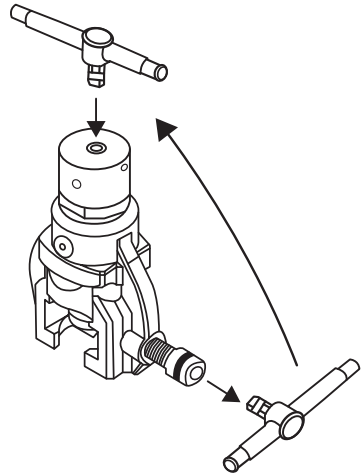
03. Use a power drill set on slow and low torque and start flaring. When the flaring head is free spinning, the flare is complete.



04. Use a power drill to return the flaring head to the original position. Then release the Yoke Locking Bolt to move the Yoke to the back. Open the block to remove the flared tube.

OPTION 2: MANUAL OPERATION

OR



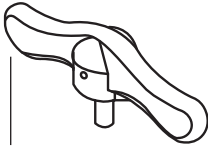
05. Use the supplied Handle to flare manually.

06. Remove the side bar and use the Yoke to flare manually.

07. Turn the handle anti clockwise to return the flaring head to original position. Then release the side bar to move the Yoke to the back. Open the Bar to remove the flared tube.

NOTE: AFTER SOME USES, CLEAN THE DEBRIS OFF THE ECCENTRIC CONE TO ENSURE THE SMOOTHNESS OF THE CONE. ALSO, USE LUBRICANT AT THE THREAD TO LUBRICATE AND PREVENT RUST FOR LONGER LIFESPAN.

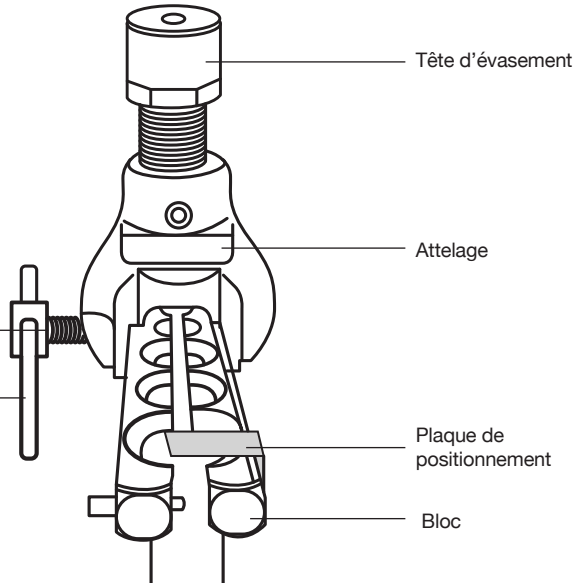
DUDGEONNIÈRE EXCENTRIQUE ACTIONNÉE PAR UNE PERCEUSE



Poignée manuelle évasée (fournie)

Boulon de verrouillage de l'attelage

Poignée manuelle de verrouillage de l'attelage

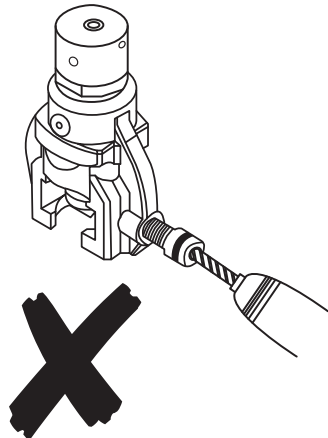


AVERTISSEMENT !

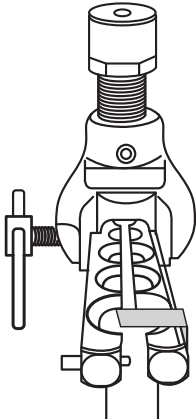
A. **NE PAS** utiliser de perceuse électrique pour resserrer le boulon de verrouillage de l'attelage.

B. **POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, N'UTILISER UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE QUE SI L'ON PEUT EN AJUSTER LE COUPLE POUR L'ÉVASEMENT, AFIN D'ÉVITER TOUTE BLESSURE EN POSITION VERROUILLÉE.**

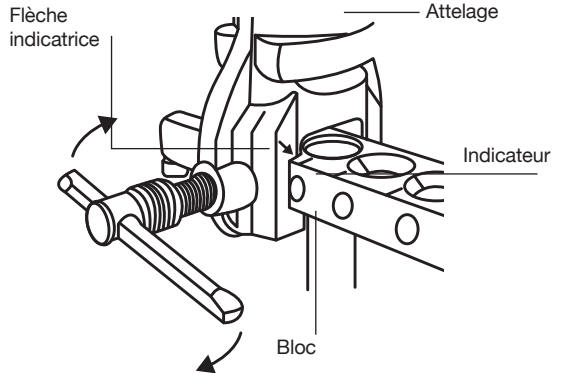
Placer le couple au milieu et ajuster. Toujours utiliser une vitesse faible pour que l'outil d'évasement fonctionne sans à-coups, pour prolonger la durée de vie de l'outil.



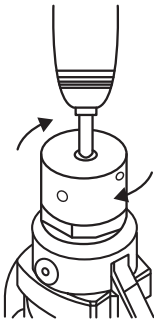
OPTION 1 : UTILISATION AVEC UNE PERCEUSE ÉLECTRIQUE



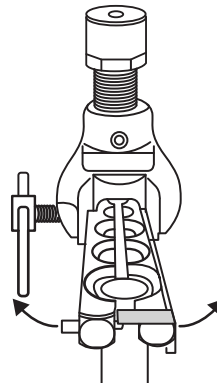
01. Placer l'écrou évasé en position, et s'assurer que l'extrémité du tube est proprement découpée. Insérer le tube dans le trou de la bonne taille. Glisser la plaque de positionnement sur le trou pour s'assurer que le tube touche légèrement la plaque. Glisser ensuite l'attelage par-dessus le tube.



02. Aligner la flèche indicatrice de l'attelage avec l'indicateur du bloc. Bloquer le tout en place avec le bloc de verrouillage de l'attelage.

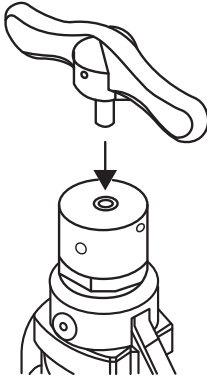


03. Utiliser une perceuse électrique à faible vitesse et faible couplage, et commencer à évaser. Lorsque la tête d'évasement tourne à vide, l'évasement est fini.

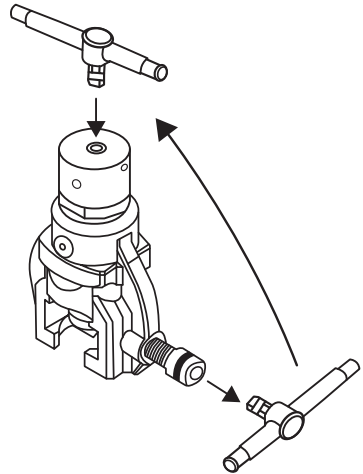


04. Utiliser une perceuse électrique pour replacer la tête d'évasement dans sa position de départ. Relâcher ensuite le boulon de verrouillage de l'attelage pour replacer l'attelage en arrière. Ouvrir le bloc pour déloger le tube évasé.

OPTION 2 : UTILISATION MANUELLE



OU



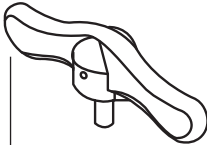
05. Utiliser la poignée fournie pour évaser à la main.

06. Enlever la barre latérale et utiliser l'attelage pour évaser à la main.

07. Tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour replacer la tête d'évasement dans sa position de départ. Relâcher ensuite la barre latérale pour replacer l'attelage en arrière. Ouvrir la barre pour déloger le tube évasé.

REMARQUE : APRÈS QUELQUES UTILISATIONS, NETTOYER LES DÉBRIS DU CÔNE EXCENTRIQUE POUR EN GARANTIR LE BON FONCTIONNEMENT. UTILISER ÉGALEMENT DU LUBRIFIANT SUR LA MÈCHE POUR LUBRIFIER ET ÉVITER LA ROUILLE, ET EN PROLONGER LA DURÉE DE VIE.

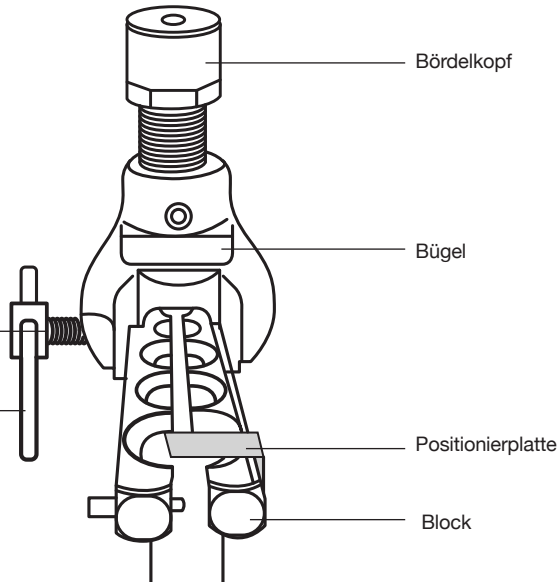
BOHRMASCHINEN- BÖRDELWERKZEUG



Bördel-Handgriff
(mitgeliefert)

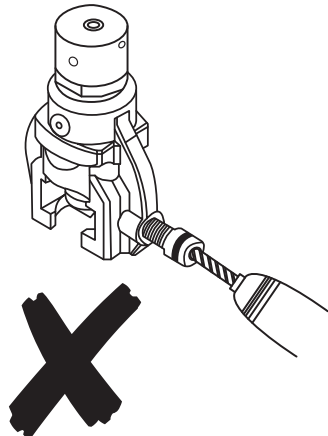
Verschlusschraube
für den Bügel

Manueller Verschlussgriff
für den Bügel

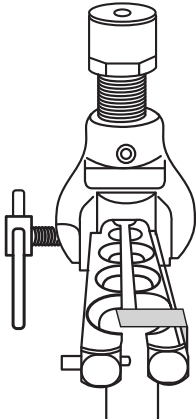


ACHTUNG!

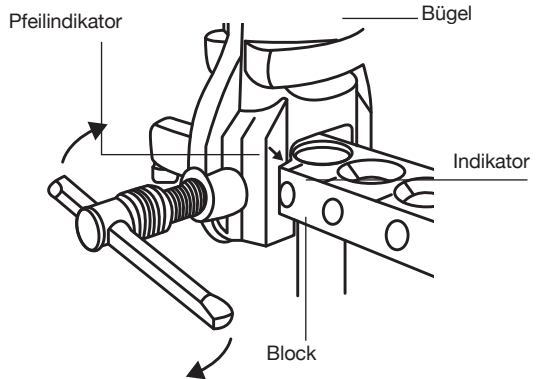
- A. **NICHT** die Bohrmaschine verwenden, um die Verschlusschraube des Bügels festzuzuziehen.
- B. **AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR BOHRMASCHINEN MIT ANPASSBARER DREHKRAFT FÜR DIE BÖRDELUNG VERWENDEN, UM VERLETZUNGEN BEI VERSCHLOSSENEM GERÄT ZU VERMEIDEN.** Die Drehkraft auf „mittel“ einstellen und entsprechend anpassen. Immer eine niedrige Geschwindigkeit verwenden, um das Bördelgerät gleichmäßig laufen zu lassen, um so eine längere Lebensdauer zu erzielen.



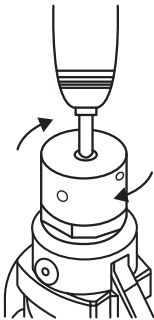
OPTION 1: BOHRMASCHINENBETRIEB



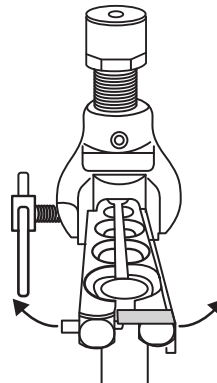
01. Mit eingesetzter Bördelmutter und sauber erweitertem Rohr. Das Rohr in das passend große Loch einsetzen. Die Rohr-Positionierungsplatte über das Loch schieben und sicherstellen, dass das Rohr leicht die Platte berührt. Dann den Bügel über das Ende des Rohrs schieben.



02. Den Pfeilindikator am Bügel mit dem Indikator am Block ausrichten. Den Verschlussblock des Bügels anziehen.

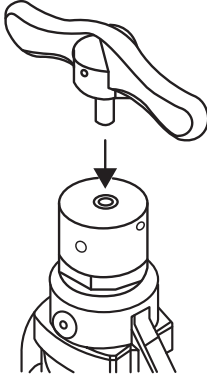


03. Bohrmaschine mit geringer Geschwindigkeit und niedriger Drehkraft verwenden und mit dem Bördeln beginnen. Wenn sich der Bördelkopf frei dreht, ist die Bördelung vollständig.

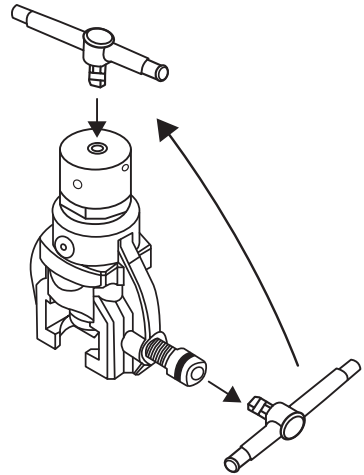


04. Unter Verwendung einer Bohrmaschine den Bördelkopf in die Ausgangsposition zurücksetzen. Die Verschlusschraube des Bügels lösen, um den Bügel zurückzubewegen. Den Block öffnen und das gebördelte Rohr entfernen.

OPTION 2: MANUELLER BETRIEB



ODER



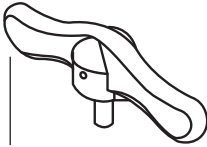
05. Den mitgelieferten Griff verwenden,
um eine manuelle Bördelung zu erstellen.

06. Die Seitenleiste entfernen und den Bügel für
die manuelle Bördelung verwenden.

07. Den Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Bördelkopf in die Ausgangsposition zurückzusetzen.
Dann die Seitenleiste loslassen, um den Bügel zurückzubewegen. Die Leiste öffnen, um das gebördelte
Rohr zu entfernen.

HINWEIS: NACH EINIGEN ANWENDUNGEN DIE ABLAGERUNGEN AUF DEM EXZENTRISCHEN KONUS ENTFERNEN, UM DIE LAUFRUHIGE BEWEGUNG DES KONUS ZU GEWÄHRLEISTEN. DAS GEWINDE ÖLEN, UM ROST ZU VERHINDERN UND FÜR EINE LÄNGERE LEBENSDAUER ZU SORGEN.

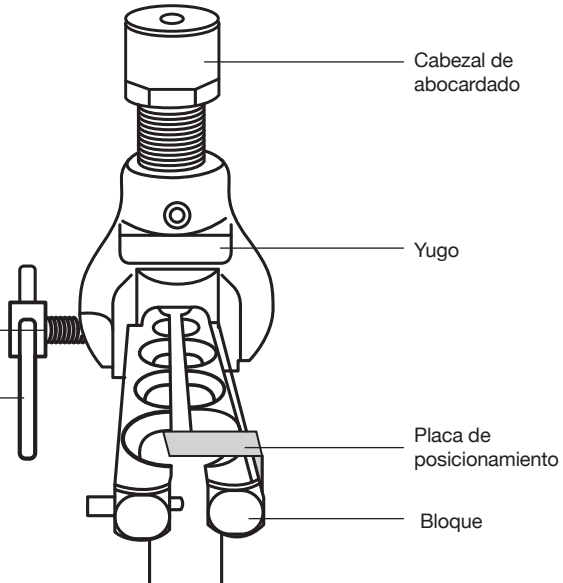
HERRAMIENTA DE ABOCARDADO CON TALADRO



Manilla de abocardado (incluida)

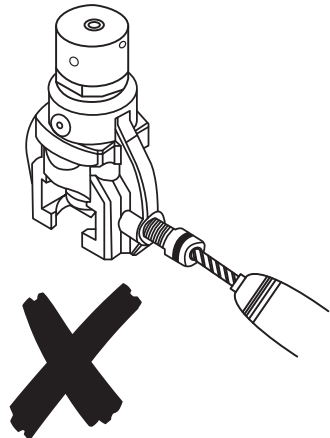
Tornillo de bloqueo del yugo

Manilla de bloqueo del yugo

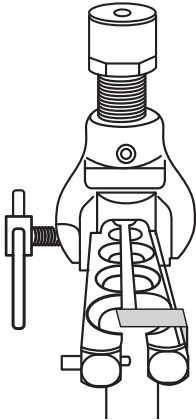


⚠ ¡ADVERTENCIA!

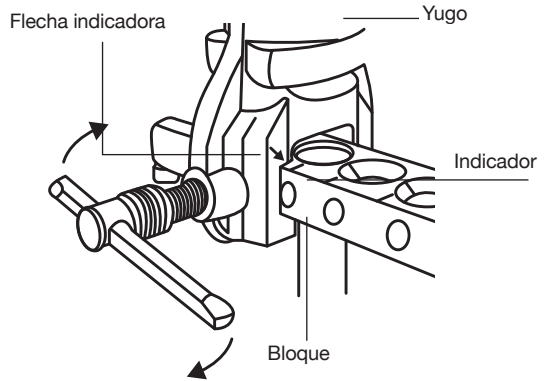
- A. **NO** utilice un taladro eléctrico para apretar el tornillo de bloqueo del yugo.
- B. **POR MOTIVOS DE SEGURIDAD, UTILICE SOLAMENTE TALADROS ELÉCTRICOS CON PAR DE GIRO AJUSTABLE AL REALIZAR EL ABOCARDADO PARA EVITAR LESIONES AL BLOQUEARSE.** Coloque el par de giro en posición central y ajústelo según corresponda. Ajústelo a baja velocidad para que la herramienta de abocardado funcione sin problemas y se obtenga una mayor vida útil.



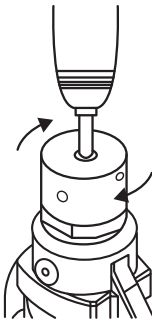
OPCIÓN 1: FUNCIONAMIENTO DEL TALADRO



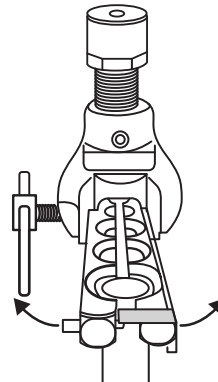
01. Una vez que el tornillo abocinado esté colocado correctamente y el extremo del tubo se haya esariado y esté limpio, inserte el tubo en el orificio del tamaño adecuado. Deslice la placa de posicionamiento del tubo sobre el orificio para asegurarse de que el tubo esté ligeramente en contacto con la placa. A continuación, deslice el yugo sobre la parte superior del tubo.



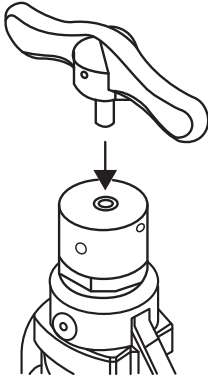
02. Alinee la flecha indicadora del yugo con el indicador del bloque. Apriete el tornillo de bloqueo del yugo.



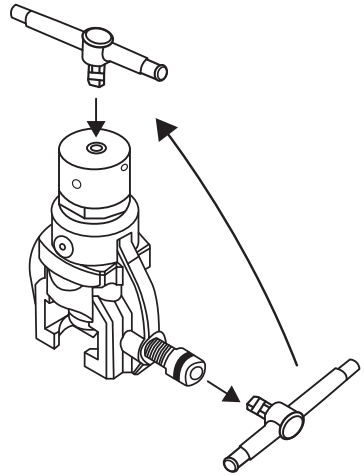
03. Utilice un taladro eléctrico con un par de giro a baja velocidad y comience el proceso de abocardado. Cuando el cabezal de abocardado gire fácilmente, el proceso de abocardado habrá finalizado.



04. Utilice un taladro eléctrico para que el cabezal de abocardado regrese a la posición original. A continuación, afloje el tornillo de bloqueo del yugo para mover el yugo hacia atrás. Abra el bloque para retirar el tubo abocardado.

OPCIÓN 2: MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

O



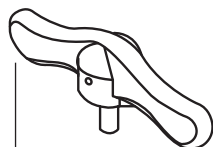
05. Utilice la manilla incluida para realizar el proceso de abocardado manualmente.

06. Retire la barra lateral y utilice el yugo para realizar el proceso de abocardado manualmente.

07. Gire la manilla hacia la izquierda para que el cabezal de abocardado regrese a la posición original. A continuación, suelte la barra lateral para mover el yugo hacia atrás. Abra la barra para retirar el tubo abocardado.

NOTA: CUANDO HAYA UTILIZADO LA HERRAMIENTA VARIAS VECES, LIMPIE LOS RESIDUOS DEL CONO EXCÉNTRICO PARA ASEGURAR LA SUAVIDAD DEL MISMO. ASIMISMO, APLIQUE LUBRICANTE A LA ROSCA PARA LUBRICAR Y PREVENIR LA OXIDACIÓN, Y OBTENER UNA LARGA VIDA ÚTIL.

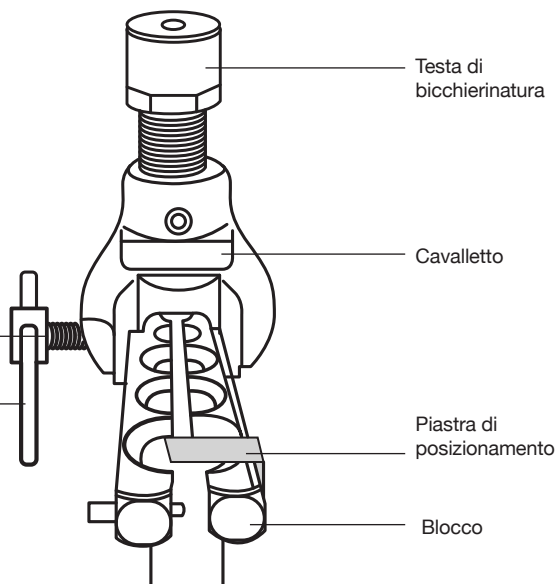
UTENSILE DI BICCHIERINATURA ALIMENTATO DA TRAPANO



Impugnatura manuale per bicchierinatura (inclusa)

Bullone di bloccaggio del cavalletto

Impugnatura manuale di bloccaggio del cavalletto



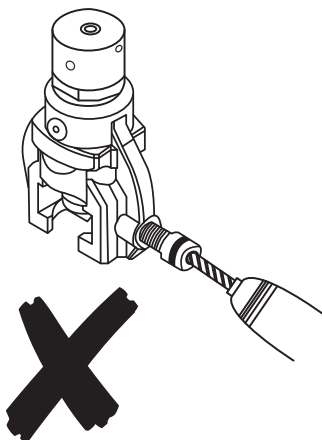
AVVERTENZA!

A. **NON** usare il trapano elettrico per serrare il bullone di bloccaggio del cavalletto.

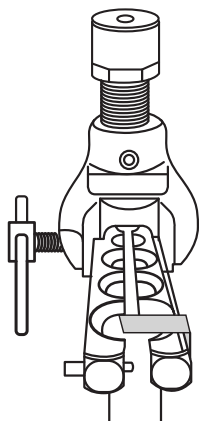
B. **PER MOTIVI DI SICUREZZA, UTILIZZARE SOLTANTO TRAPANI ELETTRICI CON COPPIA DI SERRAGGIO REGOLABILE PER EFFETTUARE LA BICCHIERINATURA, AL FINE DI EVITARE INFORTUNI DURANTE IL BLOCCAGGIO.**

Impostare la coppia di serraggio su un valore intermedio e regolare in base alle necessità.

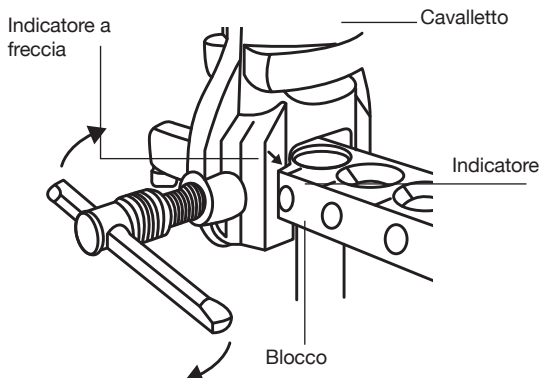
Impostare sempre la velocità minima per consentire all'utensile di bicchierinatura un funzionamento fluido e una maggiore durata nel tempo.



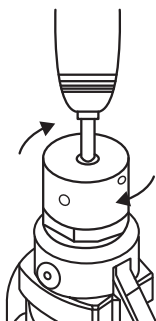
OPZIONE 1: AZIONAMENTO CON TRAPANO ELETTRICO



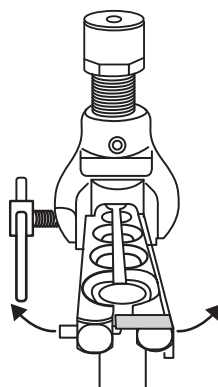
01. Con il dado svasato in posizione e l'estremità del tubo alesato pulita. Inserire il tubo nel foro del diametro appropriato. Far scivolare la piastra di posizionamento tubo sul foro, accertandosi che il tubo tocchi delicatamente la piastra. Quindi far scivolare il cavalletto sulla parte superiore del tubo.



02. Allineare l'indicatore a freccia sul cavalletto con l'indicatore sul blocco. Serrare il bullone di serraggio del cavalletto.

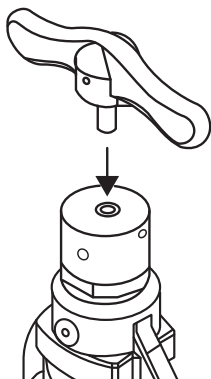


03. Usare un trapano elettrico impostato a bassa velocità e bassa coppia di serraggio, e iniziare la bicchieratura. Quando la testa di bicchieratura ruota liberamente, la bicchieratura è completa.

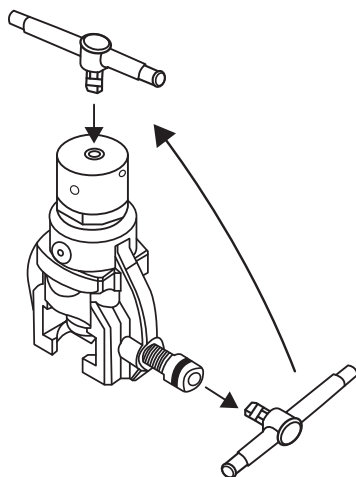


04. Usare un trapano elettrico per riportare la testa di bicchieratura alla posizione iniziale. Quindi rilasciare il bullone di serraggio per spostare indietro il cavalletto. Aprire il blocco per rimuovere il tubo bicchierato.

OPZIONE 2: AZIONAMENTO MANUALE



OPPURE



05. Usare l'impugnatura in dotazione per effettuare la bicchieratura manualmente.

06. Rimuovere la barra laterale e usare il cavalletto per effettuare la bicchieratura manualmente.

07. Ruotare l'impugnatura in senso antiorario per riportare la testa di bicchieratura alla posizione iniziale. Quindi rilasciare la barra laterale per spostare indietro il cavalletto. Aprire la barra per rimuovere il tubo bicchierinato.

NOTA: DOPO ALCUNI UTILIZZI, PULIRE IL CONO ECCENTRICO DAI DETRITI PER GARANTIRE CHE QUEST'ULTIMO SIA LEVIGATO. INOLTRE, APPLICARE LUBRIFICANTE ALLA FILETTATURA PER UNGERE IL MECCANISMO E PREVENIRE LA FORMAZIONE DI RUGGINE, GARANTENDO COSÌ UNA MAGGIORE DURATA.

NOTES

NOTES

NOTES



JAVAC
Unit 6, Drake Court
Britannia Park
Middlesbrough
TS2 1RS
javac.co.uk